

Неділя 12-та після Зіслання Св. Духа.

1 Кор. 15, 1-11; Мт. 19, 16-26

Глас 3

Парафія Преображення ГНІХ УГКЦ

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: tserkvaspasa@rogers.com

Адміністратор парафії: о. Ярослав Копичин



традиція збереглася донині. Натомість у Західній Церкві літургійний рік починається першою неділею Адвенту.

Чому саме вересень?

Ця дата має глибоке коріння ще в юдейській традиції. За юдейським календарем вересень був початком цивільного року, сьомим місяцем від березня, коли Бог вивів Ізраїль з єгипетської неволі. Перший день вересня відзначали як свято труб – пам'ять про жертвність Авраама і спасіння його сина Ісаака. Вересень був також місяцем освячення храму Соломона.

У християнському богослужінні 1 вересня пов'язується з подією в Назареті, коли Ісус Христос у синагозі прочитав пророцтво Ісаї: *«Дух Господній на мені, бо він мене помазав... проголосити рік Господнього благовоління»*. Цими словами Христос вказав на себе як на Того, хто приніс світові свободу, зцілення і спасіння.

Сенс для нас сьогодні

Початок нового церковного року – це не лише богослужбове свято, але й нагадування нам про новий початок у духовному житті. Це запрошення довіритися Христові, Який благословляє нас на новий рік віри, молитви і служіння.

Не випадково 1 вересня є також початком **навчального року**. Церква у цей час особливо молиться за дітей, студентів, учителів, викладачів та всіх, хто навчається й навчає. Освіта і виховання – це не лише здобуття знань, але й формування серця та духу.

Нехай Господь благословить усіх, хто розпочинає цей навчальний рік, укріпить терпеливістю вчителів, надихне батьків, а дітям і молоді дарує любов до правди та мудрості.

Бажаємо всім щасливого і плідного початку **нового церковного й навчального року!**

Створення команди невідкладної медичної допомоги

Наша парафія формує **команду невідкладної медичної допомоги**, яка зможе діяти у випадку медичної надзвичайної ситуації під час Божественної Літургії чи парафіяльних подій.

Запрошуємо **парафіян, які мають підготовку з серцево-легеневої реанімації (CPR), користування автоматичним зовнішнім дефібрилятором (AED) або з основ першої допомоги**, приєднатися до цієї ініціативи. Для отримання додаткової інформації чи бажання долучитися, будь ласка,

зв'яжіться з **медсестрою Іриною Малко** за телефоном **519-744-5691**.

Реєстраційний лист буде доступний біля центрального входу до церкви.

Брати і сестри, упродовж серпня наша парафія проводить **збір коштів на евакуаційний автомобіль для 424-го Батальйону БпЛА**. Цей транспорт потрібен **щоб рятувати життя** — щоб вивозити поранених з передової.

Це не просто пожертва — це **наш внесок у порятунок життів**.

E-transfer, PayPal: vmudry@gmail.com, або звертатися до **пана Володимира Мудрого**.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ НА ТИЖДЕНЬ 31 Серпня – 7 Вересня:

31.08 Неділя – **10.00** – Божественна Літургія. Благословення дітей на навчання.

01.09 Понеділок – **10.00** – Початок індікту, нового року. Божественна Літургія.

06.09 Субота – **12.00** – Божественна Літургія за упокій (Наталія Сірко поминання на 40-й день)

07.09 Неділя – **10.00** – Божественна Літургія

ВІТАЄМО З УРОДИНАМИ: Володимир Нудик (30), Цариняк Роман (31), Цариняк Вікторія (3), Наталія Стеценко (4), Софія Мудра (5), Стефан Мазур (5), Наталія Миськів (6)

Многая літа!

ПОЖЕРТВИ: 24.08: \$745 Потреби парафії: \$200 Допомога Україні: \$1000 **Щиро дякуємо!**

12th Sunday after Pentecost

1 Kor. 15, 1-11; Mt. 19, 16-26

Tone 3

Ukrainian Catholic Church of the Transfiguration

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: tserkvaspasa@rogers.com

Administrator: Fr. Yaroslav Kopychyn

**September 1 – Beginning of the New Liturgical Year**

The liturgical year, also called the ecclesiastical year, differs from the secular calendar. In the Eastern Church, it begins not on January 1, but on **September 1**. This date is also known as the **Beginning of the Indiction**, and from it the full cycle of the liturgical year is counted – until August 31.

What does the word “indiction” mean?

It comes from the Latin *indictio*, meaning “proclamation” or “tax.” In the Roman Empire, it referred to the emperor’s decree to assess land for taxation. At first, an indiction meant only such a decree; later it came to mean a fifteen-year cycle and its first day. During the reign of Constantine the Great (4th c.), the first day of the indiction was moved to September 1. From then on, this date became a reference point for civic and ecclesiastical life.

The Fathers of the First Ecumenical Council (325 A.D.) adopted September 1 as the beginning of the Church year. In our Eastern Church

this tradition continues to this day. In contrast, the Latin Church begins the liturgical year with the First Sunday of Advent.

Why September?

This date has deep roots in Jewish tradition. In the Jewish calendar, September marked the beginning of the civil year, the seventh month after March, when God led Israel out of Egyptian slavery. The first day of September was observed as the Feast of Trumpets – a memorial of Abraham’s sacrifice and the saving of his son Isaac. September was also the month of the dedication of Solomon’s Temple.

In Christian worship, September 1 is connected with the event in Nazareth, when Jesus Christ read from the prophet Isaiah in the synagogue: *“The Spirit of the Lord is upon me, because He has anointed me... to proclaim the year of the Lord’s favor.”* With these words Christ identified Himself as the One who brings freedom, healing, and salvation to the world.

Meaning for us today

The beginning of the new Church year is not only a liturgical feast, but also a reminder of a new beginning in our spiritual life. It is an invitation to entrust ourselves to Christ, who blesses us for another year of faith, prayer, and service.

It is also no coincidence that September 1 marks the beginning of the academic year. At this time the Church especially prays for children, students, teachers, professors, and all who study and teach. Education and formation are not only about acquiring knowledge, but also about shaping the heart and spirit.

May the Lord bless all who begin this school year, strengthen teachers with patience, inspire parents, and grant children and youth a love for truth and wisdom.

We wish everyone a blessed and fruitful beginning of the new **liturgical and academic year!**

Medical Emergency Response Team

We are preparing a **Medical Emergency Response Team** for our parish to assist in the case of a medical emergency during Divine Liturgy or parish events.

If you have training in **CPR, AED, or Basic First Aid** and wish to join the team, please consider volunteering.

For further information or to sign up, please contact **Nurse Irene Malko** at **519-744-5691**.

A sign-up sheet will also be available at the main entrance of the church.

Brothers and sisters, throughout August our parish is raising funds for **an evacuation vehicle for the 424th UAV Battalion**. This vehicle is needed to save lives – to evacuate the wounded from the front lines.

This is not just a donation – it is our contribution to saving lives.

E-transfer, PayPal: vmudry@gmail.com, or contact **Mr. Volodymyr Mudry**.

📖 Schedule of Divine Services for the Week August 31 – September 7

08/31 SUNDAY – 10:00 a.m. – **Divine Liturgy. Blessing of Children for the Beginning of the School Year.**
09/01 Monday – 10:00 a.m. – **Beginning of the Indiction (Ecclesiastical New Year). Divine Liturgy.**
09/06 Saturday – 12:00 p.m. – **Divine Liturgy for the Repose (Natalia Sirko, 40th Day Memorial)**
09/07 SUNDAY – 10:00 a.m. – **Divine Liturgy**

BIRTHDAY GREETINGS: Walter Nudyk (30), Roman Tsarynyak (31), Viktoriia Tsarynyak (3), Natalya Stetsenko (4), Sofia Mudra (5), Steve Mazur (5), Nataliia Myskiv (6) **Happy Birthday!**

DONATIONS: 08.24: \$745 Parish needs: \$200 Help Ukraine: \$1000 **Thank you for your support!**